

Porównanie tłumaczeń Psalmów 59:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja Mocy, Ciebie będę się trzymał,* Gdyż Bóg jest moją twierdzą. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moja mocy, Ciebie pragnę się trzymać! Gdyż Bóg jest moją twierdzą,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mój miłosierny Bóg wyjdzie mi naprzeciw, Bóg pozwoli mi oglądać <i>zemstę</i> nad moimi wrogami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy on moc przewodzi, na ciebie pozór mieć będę; boś ty, Boże! twierdzą moją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Moc moję u ciebie strzec będę, abowiem, Boże, jesteś obrońca mój:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będę baczył na Ciebie, Mocy moja, bo Ty, o Boże, jesteś moją twierdzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mocy moja, ciebie trzymać się będę, Gdyż Ty, Boże, jesteś twierdzą moją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mocy moja, do Ciebie się zwrócę, bo Bóg jest moim schronieniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mocy moja, Tobie będę śpiewał, gdyż Bóg jest moją twierdzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mocy moja, Ciebie wyglądam, bo Ty, o Boże, jesteś moją twierdzą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моав посуд моєї надії, Я простягну на Ідумею взуття моє, мені підкорилися чужинці (філістимці).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twojej potęgi, Ciebie wyglądam, gdyż Bóg jest moją twierdzą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyjdzie mi naprzeciw Bóg lojalnej życzliwości wobec mnie; Bóg sprawi, że spojrzę z góry na mych wrogów.

¹⁾ Jego mocy będę strzegł dla Ciebie MT; (O Twojej mocy), dla Ciebie będę grał : będę strzegł עֲשָׂמָה ('eszmora h) odczytano jako עֲזַמְרָה ('ezammera h), BHS.